

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Лексикология»

Учебный курс «Лексикология» предназначен для студентов направления подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», профиль «Лингвистическое обеспечение военной деятельности» (японский и английский языки).

Дисциплина включена в состав базовой части блока «Дисциплины (модули)» (обязательных дисциплин).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (36 часов), практические занятия (18 часов, в том числе с МАО 18 часов), самостоятельная работа студента (54 часа, в том числе 36 часов на подготовку к экзамену). Дисциплина реализуется на 3 курсе в 5 семестре.

Дисциплина «Лексикология» основывается на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате изучения дисциплин: «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию», «Теоретическая грамматика», «Теория межкультурной коммуникации». Кроме того, лексический анализ языкового материала предполагает достаточно высокий уровень владения японским языком, поэтому лексикология, как и все теоретические дисциплины, непосредственно связана со всеми практическими дисциплинами по японскому языку.

Цель дисциплины: сообщение студентам сведений по всему комплексу проблем лексикологии японского языка как одной из дисциплин лингвистического цикла. К целевой установке данного теоретического курса можно отнести не только вооружение студентов необходимыми теоретическими познаниями в области лексикологии японского языка, обеспечение возможности ориентации в проблематике предмета, нацеливание их на использование приобретенных теоретических данных в практической работе, но также пробудить интерес к дальнейшей

самостоятельной работе, чтению литературы по вопросам лексикологии, к наблюдению и анализу языковых явлений. Крайне важной целью является также развитие у студентов навыка анализа конкретного языкового материала, привитие им творческого лингвистического мышления и выработка критического подхода к изучаемому материалу, формирование умения пользоваться соответствующим понятийным аппаратом, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения и применять их на практике. Таким образом, курс лекций по лексикологии предполагает ознакомить студентов с основными проблемами и задачами данного лингвистического аспекта, расширить и углубить теоретические и практические знания слушателей по вопросам, связанным, главным образом, со словарным составом японского языка, его происхождением, развитием и становлением.

Задачи дисциплины.

- сформировать у студента теоретическую базу для анализа японского языкового материала, т.е. дать общую характеристику словарного состава японского языка, выявить его специфические особенности, структурно-семантические модели входящих в него слов и словосочетаний, продуктивные и непродуктивные способы словообразования в современном японском языке;

- научить обучающегося применять полученные в процессе изучения дисциплины знания;

- научить обучающегося находить связь между теорией языка и практической работой над японскими текстами.

По завершении изучения дисциплины студент должен научиться применять на практике полученные теоретические знания, самостоятельно анализировать оригинальный языковой материал на японском языке в рамках основных разделов данной дисциплины, разбираться в проблематике предмета, готовить творческие доклады с использованием данных научной

литературы и самостоятельных наблюдений над фактами современного японского языка.

В результате изучения курса лексикологии японского языка студенты должны знать:

- основные положения теории лексикологии японского языка, составляющие основу теоретической и практической профессиональной подготовки специалистов указанной квалификации;

- лингвистические особенности лексической системы японского языка, закономерности и основные тенденции ее развития;

- особенности лексических средств, используемых в разных типах дискурса для достижения определенных коммуникативных задач;

- различные методы и приемы лингвистического исследования применительно к лексикологии;

уметь:

- применять теоретические знания в процессе межкультурной коммуникации;

- работать с научной лингвистической литературой, осмысливать и обобщать прочитанное;

- приобретать новые знания, используя словари и современные информационные образовательные технологии;

владеть:

- навыками самостоятельного обобщения и фактического языкового материала;

- навыком сопоставлять факты японского языка с русским языком, что, с одной стороны, облегчает усвоение материала, а с другой стороны, предупреждает межъязыковую интерференцию;

- навыком использовать лексикологический анализ в прикладных целях;

- новейшей информацией по актуальным проблемам лексикологии японского языка, знать литературу предмета на японском, русском и английском языках.

Для успешного изучения дисциплины «Лексикология» у обучающихся должны быть сформированы на предыдущем уровне образования следующие предварительные компетенции:

- способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);

- способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);

- способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-16).

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-6 способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка	Знает	исторические закономерности развития японского языка и законы его диахронической эволюции; основные грамматические понятия морфологии и синтаксиса, типологические особенности японского языка, основные стилистические различия между устной и письменной японской речью, грамматические категории вежливости в японском языке.
	Умеет	использовать полученные знания по коммуникации на японском языке, японскому речевому этикету практической работе.
	Владеет	навыками распознавания лингвистических маркеров социальных отношений и их применения.
ПК-11 способность к выполнению устного последовательного и зрительно-устного	Знает	особенности устного последовательного и зрительно-устного перевода на японский язык и с японского языка.
	Умеет	применять правила устного перевода в практической деятельности.

<p>перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода</p>	<p>Владеет</p>	<p>навыками последовательного устного и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексики, грамматики и стилистики японского и русского языков</p>
---	----------------	--

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Лексикология» применяются методы активного/интерактивного обучения: круглый стол (дискуссия, дебаты), проблемная лекция, визуализация.